



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

OTOSCOPIO PARKER VETERINARIA PARKER VETERINARY OTOSCOPE

Manuale d'uso - User manual



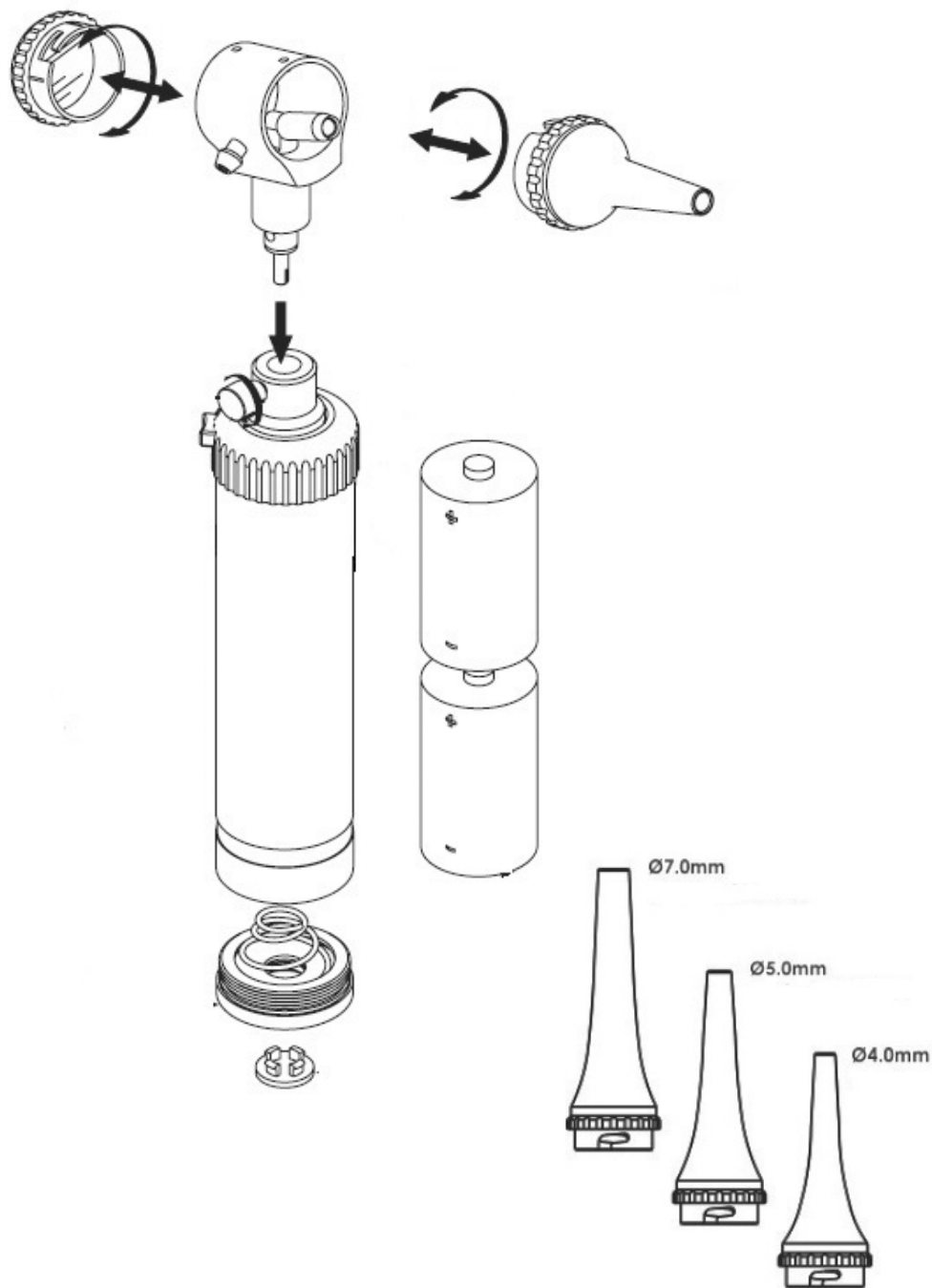
ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

REF 31442

Importato e distribuito da/Imported and distributed by:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in Pakistan





CARATTERISTICHE

L'otoscopio PARKER (veterinaria) è utile per l'esame diretto del condotto uditivo esterno e della membrana del timpano. L'otoscopio ha un attacco a vite.

È dotato di una lampadina da 2,5 Volt ed è alimentato da due pile alcaline tipo "C" da 1,5 Volt. L'otoscopio PARKER dispone di un reostato per la regolazione dell'intensità della luce, di una lente rimovibile che permette un ingrandimento di 3X e di una uscita per l'insufflazione dell'aria per verificare la mobilità della membrana del timpano. Gli otoscopi PARKER vengono forniti in un astuccio in similpelle e corredati di tre speculum autoclavabili Ø 4 - 5 - 7 mm.

Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto del presente manuale.

PRESCRIZIONI

Utilizzate il prodotto, esclusivamente, con pile alcaline di tipo "C" installate correttamente. Non immergetelo in acqua! Durante la pulizia, accertatevi di non bagnare con acqua o altri liquidi il portalamпада o il vano pile. Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore. Evitare qualunque riparazione precaria. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente con ricambi originali che vanno installati secondo l'uso previsto.

Il prodotto è realizzato con materiali resistenti alla corrosione e alle condizioni ambientali previste per il normale utilizzo, quindi non necessita di attenzioni specifiche; tuttavia occorre conservarlo in un ambiente chiuso, evitandone l'esposizione alla luce e agli agenti atmosferici, avendo cura di proteggerlo dalla polvere per poterne garantire le condizioni di igiene. Si raccomanda inoltre di conservare il prodotto in un luogo tale da essere facilmente raggiungibile dagli operatori in caso di necessità.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere all'utilizzo è necessario inserire le pile nell'apposito vano, adottando la seguente procedura:

- Aprire il vano pile svitando in senso orario l'apposita ghiera collocata alla base del manico.
- Una volta aperto, inserire le pile rispettando il giusto senso (polarità).
- Per chiudere il vano avvitare la ghiera in senso orario verificando che le pile siano a contatto con i poli.

Qualora si dovesse scollegare il gruppo testa dell'otoscopio dal manico, agire nel seguente modo:

- Per la versione PARKER con attacco a vite si deve svitare leggermente il pomolino posto lateralmente e tirare la testa tenendo saldamente il manico dell'otoscopio. Per rimontare il gruppo testa sul manico, basta reinserirlo nell'apposita sede, facendo in modo che la tacca presente alla base della testa combaci con il pomolino. Ora basterà esercitare una leggera pressione verso il basso e avvitare il pomolino

Per quanto riguarda la rimozione e la sostituzione degli speculum l'operazione è molto semplice:

Ruotare lo speculum in senso anti-orario ed estrarlo dalla propria sede, per l'inserimento basterà inserire lo speculum nel gruppo testa facendo combaciare la scanalatura con il piccolo perno e compiere una piccola rotazione in senso orario.

Per disassemblare l'unità dell'otoscopio (con sistema di bloccaggio a vite) procedere come segue:

- Per gli otoscopi con sistema di bloccaggio a vite, è necessario svitare leggermente il pomolo posto lateralmente e tirare verso l'alto la testa tenendo ferma la maniglia dell'otoscopio.
- Per reinstallare la testa sull'impugnatura è sufficiente inserirla nuovamente nell'impugnatura, avendo cura che la tacca presente sul fondo della testa corrisponda a quella del pomolo. A questo punto è sufficiente esercitare una leggera pressione verso il basso e avvitare il pomolo

FUNZIONAMENTO

Per prima cosa scegliere la grandezza e il tipo di speculum che meglio si adatta al canale auricolare da esaminare.

L'esaminatore successivamente dovrà accendere la luce tramite la ghiera nera zigrinata posta sulla parte alta del manico. Il modello è provvisto di reostato, pertanto premendo il pulsante bianco e ruotando gradatamente la ghiera in senso orario si aumenta l'intensità della luce, ruotando la ghiera nel senso opposto la luce diminuisce di intensità fino a spegnersi.

Una volta terminato il periodo di utilizzo dello strumento occorre accertarsi di aver spento la luce.

MANUTENZIONE

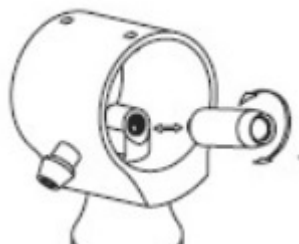


Verificate lo stato delle pile periodicamente per assicurarvi che non ci siano segni di corrosione o ossidazione, nel caso sostituitele con pile alcaline nuove. Maneggiare le pile con cura poiché i liquidi in esse contenuti possono irritare la pelle e gli occhi.

Il prodotto deve essere controllato in tutte le sue parti, sia prima del suo utilizzo che dopo la pulizia.

- Controllare che la connessione della testa con il manico sia perfetta e che il reostato funzioni correttamente.
- Se la luce è intermittente o non dovesse accendersi controllare la lampadina, le batterie e i contatti elettrici.

Nel caso la lampadina dovesse cessare di funzionare è possibile sostituirla con il ricambio originale (vedi illustrazione). Per sostituire la lampadina è necessario sfilare lo speculum e svitarla in senso antiorario, a questo punto riavvitare quella nuova, si raccomanda di utilizzare solo lampadine originali.



Prima di rimuovere la lampadina è necessario accertarsi che lo strumento sia spento da alcuni minuti altrimenti si rischia di scottarsi.

Controllare che la lente sia ben pulita, altrimenti sarà necessario rimuoverla ruotandola in senso antiorario e tirandola verso di Voi.

Dopo la pulizia reinserire la lente nella sua sede facendo combaciare la scanalatura con il piccolo perno e compiere una piccola rotazione in senso orario (vedi illustrazione).

È opportuno accertarsi di avere sempre una lampadina e delle batterie nuove disponibili per ottenere il massimo della luce










SPECULUM VETERINARI RIUTILIZZABILI

- Realizzati in materiale termoplastico resiliente.
- La superficie liscia e lucida garantisce una facile pulizia.
- Autoclavabili a 134 C.
- Possono essere disinfettati con soluzioni convenzionali / acqua e sapone.
- Chiusura a baionetta metallica per una buona applicazione all'otoscopio

CONDIZIONI DI UTILIZZO RACCOMANDATE

Utilizzo	Temperatura Umidità Pressione dell'aria	10°C a 40°C 30% a 75% 700hPa a 1060hPa
Altitudine		0-13123 piedi (0-4.000 metri)
Stoccaggio e Trasporto	Temperatura Umidità Pressione dell'aria	-20°C a 60°C 10% a 90% (senza condensazione) 500hPa a 1060hPa

Il prodotto è stato progettato per durare tutta la vita, è resistente alla maggior parte dei prodotti chimici ad eccezione dei chetoni M.E.K., dei diluenti e delle sostanze per rimuovere lo smalto. Tutte le parti interne in ottone e cromate per prevenire la ruggine. Se la lampada viene esposta all'umidità, rimuovete le batterie e asciugate bene per evitare cortocircuiti.

Simboli					
	Codice prodotto		Conservare al riparo dalla luce solare		Data di fabbricazione
	Numero di lotto		Conservare in luogo fresco ed asciutto		Smaltimento RAEE
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Marchatura CE		Seguire le istruzioni per l'uso



Smaltimento: *Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.*

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione.

La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc. La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

FEATURES

The otoscope PARKER (veterinary) is suitable to directly examine the external acoustic duct and the tympanic membrane. The otoscope PARKER is provided with a screw cap. The model is equipped with a 2,5 V bulb and are supplied by two 1,5V alkaline batteries type "C". The otoscopes PARKER are provided with a rheostat to adjust the intensity of light, a removable glass allowing a 3X magnification and an output for air insufflation to check the mobility of the tympanic membrane. The otoscopes PARKER are delivered in an imitation leather case and are equipped with three autoclavable specula Ø 4 - 5 - 7 mm. The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the present manual.

PRESCRIPTIONS

The product shall be used exclusively with alkaline batteries type "C" correctly installed. It shall not be dipped into water! When cleaning, make sure that the lamp socket or the battery compartment is not soaked with water. Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer. Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, does not require special care, however it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions. Moreover, it is recommended to store the product in a place which can be reached easily by the personnel in case of necessity.

INSTALLATION

Before using it, it is necessary to insert the batteries into the apposite compartment. Proceed as follows:

- Open the battery compartment. To do this clockwise turn the apposite ring nut located on the handle.
- Once opened, insert the batteries paying attention to the direction of poles (see picture).
- To close the battery compartment, clockwise screw down the ring nut and check that the batteries are in contact with poles.

In case the otoscope head unit separates from the handle, proceed as follows:

- For PARKER versions with screw cap, it is necessary to slightly unscrew the knob located on the side and pull the head while tightly holding the otoscope handle.

To reinstall the head unit on the handle, it is sufficient to insert it again into the apposite seat, taking care that the notch present on the head bottom matches with the knob. At this point it is sufficient to exert a light pressure towards the bottom and screw the knob

The operation necessary to remove and replace the speculum is very simple:

Counter clockwise rotate the speculum and draw it out of its seat. To reposition the speculum, insert it into the head group, make the groove match with the small pivot and clockwise rotate.

To dis-assemble the Otoscope unit (with screw locking system) proceed as follows:

- For Otoscopes with screw locking system, it is necessary to slightly unscrew the knob located on the side and pull up the head while tightly holding the otoscope handle.
- To reinstall the head unit on the handle, it is sufficient to insert it again into the handle, taking care that the notch present on the head bottom matches.

OPERATION

First of all it is necessary to choose the size and the type of speculum suitable to the acoustic duct to examine

The examiner shall turn on the light by means of the black knurled ring nut located on the handle upper side. The model is equipped with a rheostat. Thus pressing the white pushbutton and slowly clockwise rotating the ring nut it is possible to increase the intensity of light. Counter-clockwise rotate the ring nut to turn down the light until it is off. After the use, make sure that the light is off.

MAINTENANCE



Periodically check the battery conditions, making sure that no sign of corrosion or oxidation is present, in case of necessity replace them with new alkaline ones. Carefully handle the batteries as the liquids they contain can irritate skin and eyes.

Before being used, thoroughly check the product. The same operation shall be carried out after cleaning.

- Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the rheostat correctly works.
- If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electric contacts.

In case the bulb stops working, it is possible to replace it with original spare parts (see picture)..

To replace the bulb, it is necessary to take the speculum out, counter-clockwise turn the bulb and screw the new one down (see picture). It is advisable to use only original bulbs.



Before removing the bulb, make sure that the instrument has been off for some minutes; otherwise you run the risk of being burnt.

- Check that the glass is clean; on the contrary it shall be removed. To do this counter-clockwise rotate it and at the same time pull it towards you.

After cleaning, reintroduce the glass into its seat making the groove match with the small pivot and clockwise rotating it (see picture).

- It is advisable to always have new bulbs and batteries at disposal for the maximum light.










REUSABLE VETERINARY SPECULA

- Made from resilient thermoplastic material.
- Smooth and shiny surface ensure easy cleaning.
- Autoclavable at 134 C.
- Can be disinfected with conventional solutions / water and soap.
- Metallic bayonet lock for positive fit to Otoscope

RECOMMENDED OPERATING ENVIRONMENT

Operation	Temperature Humidity Air Pressure	10°C to 40°C 30% to 75% 700hPa to 1060hPa
Altitude		0-13123 feet (0-4.000 meters)
Storage and Transport	Temperature Humidity Air Pressure	-20°C to 60°C 10% to 90% (Without Condensation) 500hPa to 1060hPa

The product has been conceived to last forever; it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers. All internal parts are brass and chrome plated preventing rusting. If the lamp is exposed to humidity remove the batteries, thoroughly dry to avoid short-circuits.

Symbols					
	Product code		Keep away from sunlight		Date of manufacture
	Lot number		Keep in a cool, dry place		WEEE disposal
	Caution: read instructions (warnings) carefully		CE mark		Follow instructions for use



Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production.

The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defect-ed parts due to production reasons.

Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty. The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc. The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defect-ed products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.